VCSMT

KOLBE®

WINDOWS & DOORS

VistaLuxe giratoria, tipo marquesina, ventanal y fija

Instrucciones de instalación

Lea estas instrucciones completamente antes de intentar realizar la instalación

⚠ PRECAUCIÓN
La pintura con plomo puede estar presente en casas antiguas y el retiro de ventanas y puertas puede provocar que esta pintura se altere. A fin de minimizar la exposición al polvo de pintura con plomo, consulte www.epa.gov/lead para obtener más información.

www.kolbewindows.com

5171130 6/18

KOLBE WINDOWS & DOORS

VISTALUXE
VENTANAS GIRATORIAS, TIPO MARQUESINA, VENTANAL Y FIJAS
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

AVISO

La instalación y el mantenimiento de nuestros productos contrarios a estas instrucciones invalidarán cualquier garantía, sea escrita o implícita. El instalador es responsable de consultar con el contratista, el ingeniero en estructuras, el arquitecto o el consumidor respecto de la correcta instalación según los códigos y/u ordenanzas locales.

⚠ ADVERTENCIA

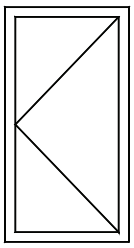
Durante la instalación, remoción o realización de ajustes de todos los productos de Kolbe Windows and Doors, debe usarse protección ocular y auditiva adecuada en todo momento.

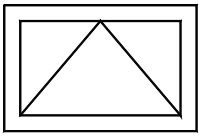
⚠ ADVERTENCIA

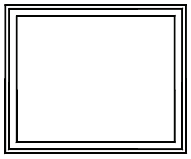
El uso inadecuado de herramientas manuales/máquinas puede provocar lesiones personales y/o daños al producto. Siga las instrucciones del fabricante para operar el equipo en forma segura.

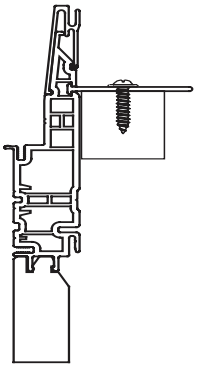
AVISO

Antes de aplicar sellador o tiras adhesivas, asegúrese de que el área que desea sellar esté limpia, seca y sin escarcha. Use un sellador de un color que coincida o transparente. Las fotografías muestran el sellador de color contrastante por motivos explicativos e ilustrativos únicamente.


Giratoria


Tipo marquesina


Ventanal



INTRODUCCIÓN

Estas instrucciones son para instalar ventanas giratorias, tipo marquesina, ventanal y fijas en paredes de madera u hormigón/mampostería. Las instrucciones cubren todos los estilos de bastidor, Accent, Flush y Accent Plus. Las aberturas rústicas deben ser recubiertas con un marco de madera de 1-1/2" (38 mm) de espesor. Comuníquese con su proveedor de Kolbe Windows & Doors para obtener información acerca de cómo instalar unidades en otras condiciones de paredes. Visite nuestro sitio web en www.kolbewindows.com para obtener material e información adicionales.

ÍTEMS REQUERIDOS POR EL INSTALADOR

- Dispositivo de protección auditiva
- Sellador
- Nivel
- Martillo
- Cinta métrica
- Destornillador de cabeza Phillips
- Cinta tapajuntas
- Espátula para masilla
- Anteojos/gafas de seguridad
- Pistola para calafatear
- Escuadra
- Cuñas
- Destornillador de cabeza plana
- Taladro eléctrico
- Aislamiento de fibra de vidrio
- Vara de respaldo de espuma de celda cerrada de 1/2" (13 mm) de diámetro y 1" (25 mm) de diámetro

Para clavar en forma temporal en la aleta para clavos únicamente:
- Clavos para techo galvanizados de 1-1/2" (38 mm) o más largos

Técnica de instalación 1:
- Presillas para instalación Kolbe
- Tornillos de cabeza plana #7 x 5/8" (16 mm)
- Tornillos de cabeza plana #8 x 1-3/4" (44 mm) o clavos comunes 8d

Técnica de instalación 2:
- Broca de 9/64" (4 mm)
- Tornillos de cabeza plana #10 x 2-1/2" (64 mm)

PREPARACIÓN PRELIMINAR

Retire el embalaje de envío, las placas deslizantes o los refuerzos colocados en fábrica mediante el retiro de los tornillos en las aletas para clavos, consulte la imagen de perfil más arriba. Coloque la parte exterior de la ventana hacia arriba sobre una superficie de trabajo plana y limpia. Asegúrese de que la unidad no esté dañada y de que las dimensiones sean las indicadas para la abertura rústica. Verifique que cuenta con todas las piezas metálicas necesarias.

PREPARACIÓN DE LA ABERTURA RÚSTICA:

1. La calidad del material/la madera de construcción y sujetadores deben ser estructuralmente adecuados para los requisitos de diseño de carga.
2. Por lo general, la abertura rústica debe ser 1/2" (13 mm) más ancha y 1/2" (13 mm) más alta que la medida externa del bastidor de la ventana. Por lo general, la abertura de mampostería debe ser 1/2" (13 mm) más ancha y 9/16" (14 mm) más alta que la moldura terminal.
3. La abertura rústica debe estar a plomo, en escuadra, a nivel y en el mismo plano.
4. Las vigas de construcción individuales no deben estar torcidas.
5. La placa de antepecho que se encuentra debajo de la unidad debe estar nivelada para un correcto funcionamiento.

Si se instala un revestimiento de ladrillo, piedra, mármol u hormigón contra el antepecho de la ventana, la unidad puede quedar inoperable.

⚠ PRECAUCIÓN

Cuando la instalación se realice en una pared con paneles exteriores aislantes de espuma rígida, coloque material bloqueante sólido detrás de la aleta para clavos a fin de brindar un soporte apropiado al ajustar la unidad.

SELECCIONE LA TÉCNICA DE INSTALACIÓN

Estas técnicas son meramente directrices generales, y es posible que no resulten apropiadas para todos los requerimientos de rendimiento. Consulte la Calculadora para anclajes de instalación de nuestro sitio web para ayudarle a determinar si es conveniente usar presillas para instalación (Técnica núm. 1) o atornillar al bastidor (Técnica núm. 2). Kolbe recomienda el uso de presillas para instalación. En algunas situaciones de colocación de parteluz, es posible que se requiera atornillar a través del bastidor.

Como opción, es posible aplicar presillas para instalación en fábrica para cumplir con una especificación de Presión de Diseño DP 20 (Design Pressure, DP) de 20 psi. Si se requiere cumplir con una especificación de DP más alta, se deben aplicar presillas para instalación adicionales en el lugar de instalación. Siga las instrucciones de separación determinadas por la Calculadora para anclajes de instalación. Para obtener información más detallada, siga las instrucciones provistas con sus presillas para instalación Kolbe.

Consulte la Fig. 1. Fije las presillas para instalación en la viga horizontal del bastidor, lados y antepecho en este momento usando dos tornillos de cabeza plana #7 x 5/8" (16 mm) por presilla.

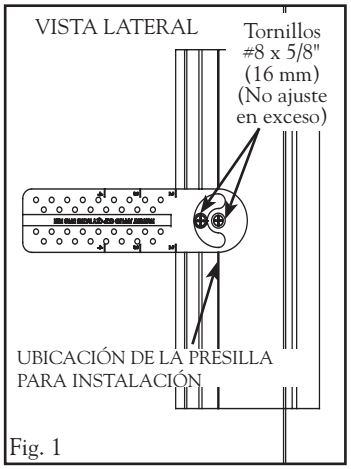


Fig. 1

SELLADOR Y TAPAJUNTAS

Kolbe recomienda seguir las directrices de la norma ASTM E 2112 para tareas de sellado y tapajuntas de ventanas exteriores. Para obtener más detalles, consulte nuestros panfletos Información sobre sellador (Sealant Information) e Información sobre tapajuntas (Flashing Information). Puede obtener estas publicaciones solicitándolas a su proveedor de Kolbe window and door o visitando www.kolbewindows.com para descargar una copia.

Consulte la Fig. 2. Aplique un cordón continuo de sellador de 3/16" (5 mm) alrededor del perímetro de la unidad en el interior (parte posterior) de la ventana donde las jambas y la aleta para clavos forman un ángulo de 90 grados como se muestra en el Fig. 2.

Aplique un segundo cordón de sellador a 3/8" (10 mm) desde el borde externo de la aleta para clavos alrededor del perímetro de la unidad.

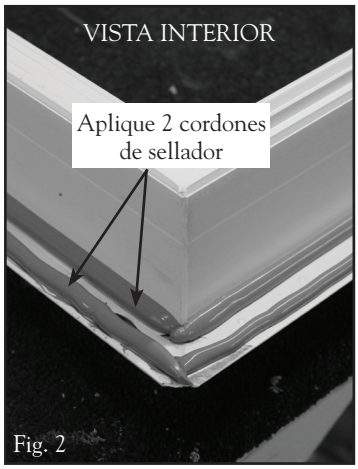


Fig. 2

⚠ PRECAUCIÓN

Antes de aplicar sellador, asegúrese de que el área que desea sellar esté limpia, seca y sin escarcha. Use un sellador de un color que coincida o transparente.

INSTRUCCIONES PARA AMBAS TÉCNICAS

Desde el exterior, incline con cuidado la unidad para introducirla, con el antepecho primero, en la abertura rústica. Presione la moldura para ladrillos o la aleta para clavos contra el revestimiento. Centre la unidad en la abertura rústica.

Consulte la Fig. 3. Coloque cuñas a lo largo de la jamba horizontal, el antepecho y las jambas laterales a 4" (102) de las esquinas/los extremos, y cada 8" (203) entre centros. ¡No coloque demasiadas cuñas!

Consulte las Fig. 3 y 4. Mida el bastidor de manera diagonal, como se indica en la fig. 3. Las mediciones deben estar dentro de 1/16" (2 mm) una de otra. Tome tres mediciones por separado entre las jambas laterales, como se muestra en la fig. 4. Estas mediciones deben ser iguales. Ajuste las cuñas, si es necesario, hasta que la ventana quede en escuadra y a nivel.

Sujete temporalmente la ventana en la abertura mediante las ranuras en la aleta para clavos. Además, debe seguir la técnica núm. 1 o la técnica núm. 2 para la sujeción permanente.

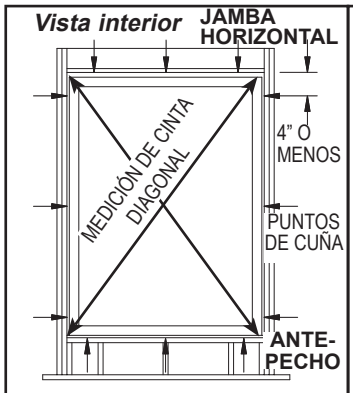


Fig. 3

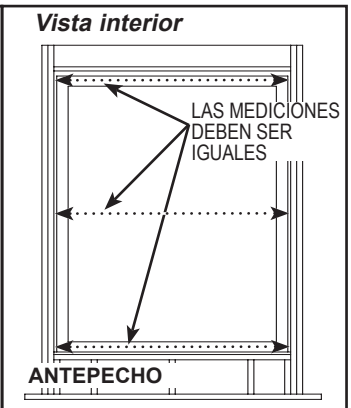
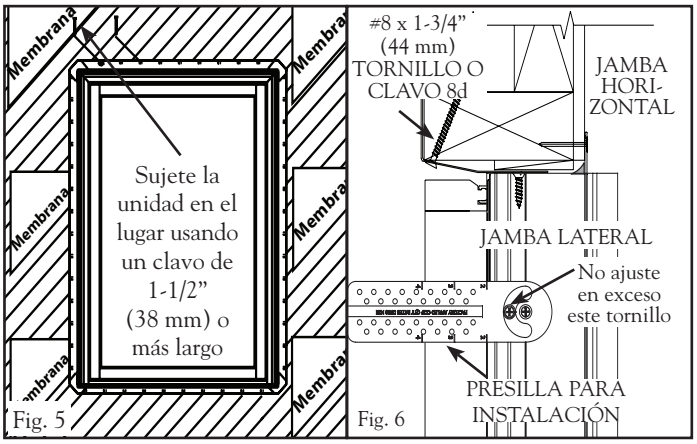


Fig. 4

Vuelva a verificar la unidad para asegurarse de que el antepecho esté a nivel y recto. Aplome las jambas laterales exteriores y nivele la jamba horizontal exterior. Ajuste las cuñas si es necesario. Una vez más, asegúrese de que la unidad esté en escuadra.

Consulte la Fig. 5. Al clavar en la aleta para clavos a fin de sujetar la unidad en su lugar en forma temporal, utilice clavos para techo galvanizados de 1-1/2" (38 mm) o más largos. Vuelva a verificar la unidad para asegurarse de que el antepecho esté a nivel y recto. Aplome las jambas laterales exteriores y nivele la jamba horizontal exterior. Ajuste las cuñas si es necesario. Clave en el primer orificio preperforado desde cada esquina/extremo, luego cada tercer orificio a lo largo de la jamba horizontal, el antepecho y las jambas laterales. La cabeza del sujetador no debe comprimir ni ondular la aleta para clavos. Una vez más, asegúrese de que la unidad esté en escuadra.



⚠PRECAUCIÓN

Ajustar en exceso las presillas para instalación puede distorsionar los componentes del bastidor y romper las juntas de sellador.

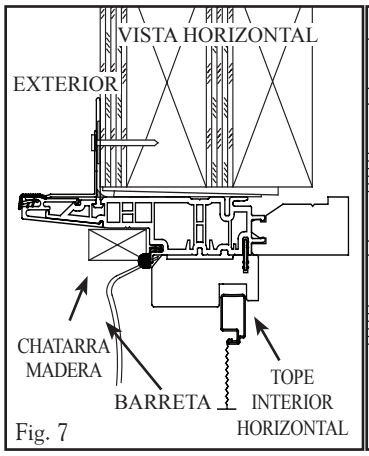
Técnica núm. 1: Presillas para instalación Kolbe

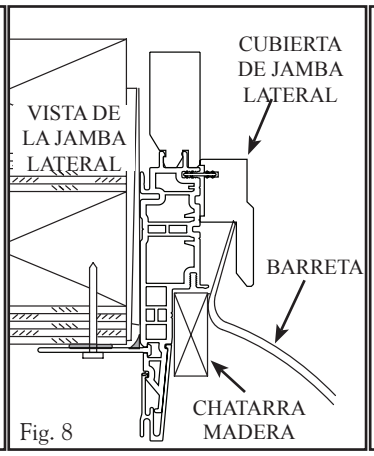
Consulte la Fig. 6. Coloque cuñas a ambos lados de cada presilla para instalación a fin de impedir que el bastidor se curve. Comenzando por una esquina superior interior, doble las presillas alrededor del bastidor de la abertura rústica y sujete con un tornillo de cabeza plana #8 x 1-3/4" (44 mm) o dos clavos comunes 8d. Continúe alrededor de la unidad, y asegúrese de que las jambas estén rectas y la unidad esté en escuadra.

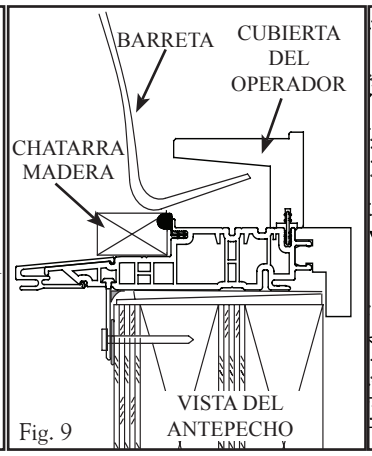
Técnica núm. 2: Tornillo a través del bastidor

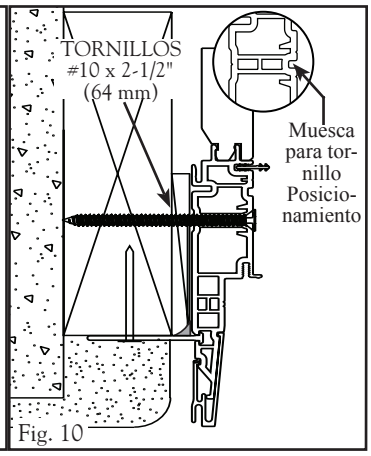
Retire la pantalla, el tope interior horizontal, la cubierta del operador del antepecho y los topes interiores laterales. En el caso de las unidades pedidas con los topes enviados sueltos, pase al párrafo que comienza con "Consulte la fig. 9.....". Para evitar dañar los topes interiores, retire el tope horizontal interior primero.

Consulte las Fig. 7, 8 y 9. Abra el paño y trabaje desde el exterior. Coloque un trozo de chatarra o cuña de madera contra la jamba horizontal para evitar que se raye o se abolle la superficie. Inserte el borde corto de una barreta pequeña entre el burlete y el tope horizontal interior. Comenzando en un extremo, haga palanca cuidadosamente en el tope horizontal interior. Cuando la longitud completa del tope se afloja, coloque la barreta debajo del tope para sacarlo de su ranura. Retire el tope y almacénelo en un lugar seguro hasta volver a aplicarlo. Repita los pasos anteriores para retirar la cubierta del operador del antepecho y los topes interiores laterales de las jambas laterales.









Consulte la Fig. 10. Marque las ubicaciones de los tornillos, conforme a la separación recomendada por la Calculadora para anclajes de instalación, y las cuñas debajo de cada uno. Si la ubicación de los tornillos cae en el área del operador del antepecho, instale un tornillo a cada lado del operador. Perfore orificios de entrada de 3/16" (4 mm) de diámetro en la jamba horizontal, ambas jambas laterales y el antepecho. Use tornillos de cabeza plana #10 x 2-1/2" (64 mm) para fijar a través de las jambas, cuñas y en el bastidor de la abertura rústica.

Reemplace ambos topes interiores laterales primero y, luego, el tope horizontal interior. Por último, reemplace la cubierta del operador del antepecho.

COMPLETAR EL EXTERIOR

Consulte la Fig. 11. Se debe instalar un guardalluvia para desviar el agua de la ventana y reducir la posibilidad de que se produzcan filtraciones. Si no se colocó un guardalluvia, colóquelo ahora. Selle los bordes laterales del guardalluvia a la ventana. Selle entre el guardalluvia y el revestimiento exterior. Al utilizar papel de construcción para cubrir el revestimiento exterior, también selle el papel al guardalluvia.

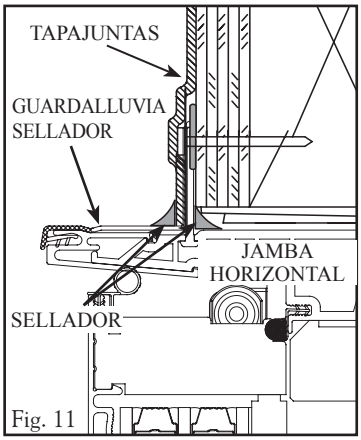


Fig. 11

⚠PRECAUCIÓN

Consulte la Fig. 12. Se requiere dejar una brecha de 1/4" (6 mm) (mínima) entre el perímetro de la ventana y el material del bastidor cuando se use ladrillo, piedra, mármol u hormigón como revestimiento exterior. Esto permite el movimiento o asentamiento de la estructura, lo que puede afectar el funcionamiento de la unidad. Llene la brecha con una junta de sellador adecuada, usando una vara de respaldo de la longitud del antepecho, si es necesario.

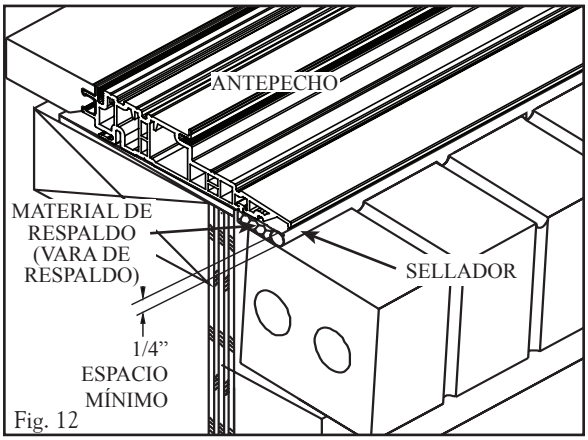


Fig. 12

AJUSTES DE LA BISAGRA

Bisagra ajustable (giratorias y tipo marquesina estándar)

Consulte la Fig. 13. Para obtener un margen igual alrededor de la ventana entre el paño y el bastidor, abra el paño para exponer las bisagras ubicadas en la parte superior e inferior de la ventana. Hay un pasador de leva en cada bisagra que puede ajustarse. Use una llave Allen 7/64" (3 mm) y gire el pasador de leva hacia la izquierda o derecha, esta acción moverá el paño de lado a lado en el bastidor. Cierre el paño y verifique el margen que queda entre el paño y el bastidor alrededor. Si el margen no es igual en todos lados, repita los pasos anteriores en la bisagra superior o inferior hasta que quede satisfecho con el margen. Cierre la ventana al finalizar los ajustes.

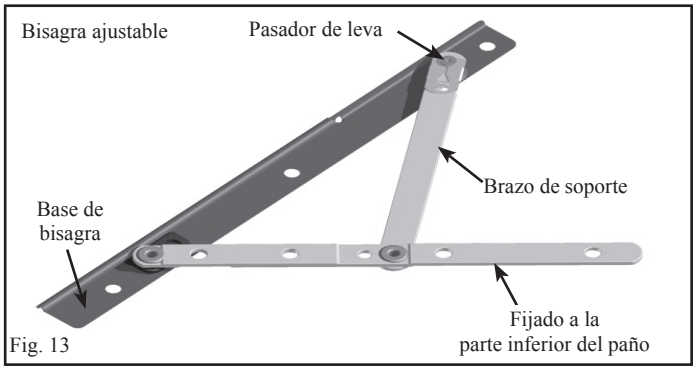


Fig. 13

AISLAMIENTO Y CONTRAMARCO/MOLDURA INTERIOR

Kolbe recomienda instalar aislamiento de fibra de vidrio en el hueco creado por el perímetro externo del bastidor de la ventana y las vigas de la abertura rústica. Con una espátula para masilla, llene ligeramente toda la profundidad de la brecha con el aislamiento. Aplique el contramarco interior. ***Puede usarse aislamiento de espuma pero debe ser un tipo de espuma de baja expansión. El uso de cualquier otra espuma diferente a la espuma de baja expansión anulará la garantía.***

⚠PRECAUCIÓN

Demasiada cantidad de aislamiento puede reducir la eficacia de aislamiento y distorsionar el bastidor, lo cual puede hacer que el paño no funcione correctamente.

ACABADO INTERIOR

Interior: Realice el acabado de los interiores de madera natural inmediatamente utilizando un tinte, sellador y/o barniz de poliuretano de alta calidad. En interiores con pintura base colocada en fábrica, aplique una capa de terminación de alta calidad. Consulte nuestras ***Recomendaciones/Instrucciones para productos preacabados*** (Prefinish Recommendations/Instructions) para obtener más información.

⚠PRECAUCIÓN

Evite colocar productos para acabado en piezas metálicas, componentes de vinilo y burletes.

CONSEJOS/PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

Inspeccione los productos Kolbe periódicamente/anualmente para ver si los selladores y/o acabados exteriores tienen alguna brecha, grieta o signo de daño y deterioro. Todas las grietas se deben calafatear inmediatamente con un sellador de alta calidad para mantener la integridad del sello del acabado de la pintura y para evitar la filtración de agua y aire.

LIMPIEZA

Se recomienda limpiar el paño y los bastidores trimestralmente, con una solución de jabón suave y agua dulce (del grifo) y luego, enjuagarlos. (***Las unidades en áreas con salpicaduras de agua con alta concentración de sal requieren limpieza y enjuague mensual.)*** Limpie el vidrio con un limpiavidrios estándar, y no permita que este corra por el paño hasta el bastidor y el burlete.

⚠PRECAUCIÓN

¡No lave a presión!

PIEZAS METÁLICAS

Controle todos los sujetadores y verifique que todas las piezas metálicas estén bien aseguradas. Las piezas metálicas y las trabas se pueden lubricar con un spray de Teflon® o Teflon/silicona.

VIDRIO AISLANTE

Las unidades de vidrio aislante (insulating glass, IG) rotas o empañadas que requieran revidriado o reemplazo de los vidrios deben ser remitidas al proveedor de Kolbe window & door.

⚠PRECAUCIÓN

El vidrio aislante H°K estándar de Kolbe tiene una cubierta de baja emisividad (Low Emmissivity, LoE²) en la superficie 2. No es igual al vidrio transparente ni a otros productos LoE². El revidriado o el cambio de los vidrios no realizado por un profesional, sin el permiso de Kolbe Windows & Doors, invalidará la garantía del producto.

RECICLADO

Se debe tener cuidado para reciclar o eliminar correctamente los materiales antiguos. Cualquier material reciclable debe separarse de los materiales no reciclables o peligrosos. Consulte con las autoridades locales o estatales en relación con la eliminación correcta de materiales no reciclables o peligrosos.

Comuníquese con su proveedor de Kolbe window and door o visítenos en www.kolbwindows.com para obtener más información.

GRACIAS
POR COMPRAR PRODUCTOS KOLBE.

Kolbe & Kolbe Millwork Co., Inc. se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.

© 2018 Kolbe & Kolbe Millwork Co., Inc.